

**CONTRATTO PER L’AFFIDAMENTO DIRETTO DI UN SERVIZIO DI TRADUZIONE SIMULTANEA SPAGNOLO/ITALIANO, GRECO/ITALIANO E INGLESE /ITALIANO.**

*tra*

**COMUNE DI REGGIO EMILIA**

Servizio Politiche di Welfare e Intercultura

Piazza Prampolini 1

42121 REGGIO EMILIA

*e*

**Pegaso Traduzioni**

via E. Petrolini, 18/c

42122 REGGIO EMILIA

**SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE:**

**Art. 1 – OGGETTO E IMPORTO DEL CONTRATTO**

Il presente contratto ha per oggetto la fornitura di servizi di interpretariato simultaneo durante lo svolgimento della visita studio in modalità on line nell’ambito del progetto SOCIAL NET, così suddivisi:

- un servizio di interpretariato simultaneo dalla lingua spagnola alla lingua italiana per le giornate del 14-15 Ottobre 2021 (orario mattutino) con n. 2 interpreti;
- un servizio di interpretariato simultaneo dalla lingua inglese alla lingua italiana per le giornate del 15 Ottobre (orario pomeridiano) e del 30 Novembre (orario pomeridiano), con un unico interprete;
- un servizio di interpretariato simultaneo dalla lingua greca alla lingua italiana per le giornate del 29-30 Novembre 2021 con n. 2 interpreti.

Il tutto per un totale di **euro 3.245,00+IVA 22%**.

- in considerazione della possibile variabilità/sforamento nella durata degli incontri oggetto del servizio di interpretariato si prevede la possibilità di estendere il servizio nell’ambito del 1/5 d’obbligo ai sensi dell’art.106 c.12 del D.Lgs 50/2016;

**Art. 2 – DESCRIZIONE E DURATA**

Gli eventi saranno online e verrà utilizzata la piattaforma digitale Zoom.

1) Il primo evento che richiede la presenza di due interpreti simultaneisti per la traduzione dalla lingua spagnola a quella italiana, si svolgerà il 14 ottobre con inizio alle ore 9:00 e fine alle ore 13.00.

Considerando che l’evento online utilizzerà una piattaforma digitale, si richiede all’affidatario la disponibilità ad effettuare almeno una prova tecnica nei giorni immediatamente precedenti l’evento. Per consentire agli interpreti una preparazione adeguata sui contenuti dell’evento, l’Amministrazione si impegna a fornire agli interpreti le presentazioni che saranno usate durante l’incontro nei giorni precedenti alla giornata del 14 ottobre.

Il presente servizio avrà durata a partire dalle ore 9:00 del 14.10.2021 e terminerà alle ore 13.00 del 14.10.2021.

2) Il secondo evento, che richiede la presenza di due interpreti simultaneisti per la traduzione dalla lingua spagnola a quella italiana, si svolgerà il 15 ottobre con inizio alle ore 9:00 e fine alle ore 11.00, e proseguirà con un unico interprete simultaneista che tradurrà dalla lingua inglese alla lingua italiana dalle ore 12.00 alle ore 13.00.

Il presente servizio avrà durata a partire dalle ore 9.00 fino alle ore 11.00 del 15.10.2021 con due interpreti, e dalle ore 12.00 alle ore 13 con un unico interprete.

Considerando che l'evento online utilizzerà una piattaforma digitale, si richiede all'affidatario la disponibilità ad effettuare almeno una prova tecnica nei giorni immediatamente precedenti l'evento. Per consentire agli interpreti una preparazione adeguata sui contenuti dell'evento, l'Amministrazione si impegna a fornire agli interpreti le presentazioni che saranno usate durante l'incontro nei giorni precedenti alla giornata del 15 ottobre.

3) Il terzo evento che richiede la presenza di due interpreti simultaneisti per la traduzione dalla lingua greca a quella italiana, si svolgerà il 29 novembre con inizio alle ore 9:00 e fine alle ore 13.00.

Considerando che l'evento online utilizzerà una piattaforma digitale, si richiede all'affidatario la disponibilità ad effettuare almeno una prova tecnica nei giorni immediatamente precedenti l'evento. Per consentire agli interpreti una preparazione adeguata sui contenuti dell'evento, l'Amministrazione si impegna a fornire agli interpreti le presentazioni che saranno usate durante l'incontro nei giorni precedenti alla giornata del 29 novembre.

Il presente servizio avrà durata a partire dalle ore 9:00 del 29.11.2021 e terminerà alle ore 13.00 del 29.11.2021.

Considerando che l'evento online utilizzerà una piattaforma digitale, si richiede all'affidatario la disponibilità ad effettuare almeno una prova tecnica nei giorni immediatamente precedenti l'evento. Per consentire agli interpreti una preparazione adeguata sui contenuti dell'evento, l'Amministrazione si impegna a fornire agli interpreti le presentazioni che saranno usate durante l'incontro nei giorni precedenti alla giornata del 29 novembre.

4) Il quarto evento, che richiede la presenza di due interpreti simultaneisti per la traduzione dalla lingua greca a quella italiana, si svolgerà il 30 novembre con inizio alle ore 9:00 e fine alle ore 11.00, e proseguirà con un unico interprete simultaneista che tradurrà dalla lingua inglese alla lingua italiana dalle ore 12.00 alle ore 13.00.

Il presente servizio avrà durata a partire dalle ore 9.00 fino alle ore 11.00 del 30.11.2021 con due interpreti, e dalle ore 12.00 alle ore 13 con un unico interprete.

Considerando che l'evento online utilizzerà una piattaforma digitale, si richiede all'affidatario la disponibilità ad effettuare almeno una prova tecnica nei giorni immediatamente precedenti l'evento. Per consentire agli interpreti una preparazione adeguata sui contenuti dell'evento, l'Amministrazione si impegna a fornire agli interpreti le presentazioni che saranno usate durante l'incontro nei giorni precedenti alla giornata del 30 novembre.

### **ART. 3 – PAGAMENTO**

Il pagamento del servizio in oggetto sarà effettuato a seguito di fattura mensile, previa verifica della correttezza e completezza del servizio.

La liquidazione avverrà entro 60 giorni dalla data di ricevimento fattura elettronica.

Il fornitore dovrà inviare regolare fattura elettronica al Servizio Politiche di Welfare e Intercultura indicando i riferimenti del **CIG** assegnato n. **Z9B334C30D**, il codice **CUP**, n. determinazione dirigenziale di affidamento, il numero del buono d'ordine e il Codice Univoco Ufficio **IPA** per il Servizio "Politiche di Welfare e Intercultura": **A39PAK**.

Il pagamento sarà effettuato solo a seguito di apposita verifica del Documento di Regolarità Contributiva e Previdenziale (DURC), ai sensi dell'art.6 del D. Leg.vo 207/2010.

Inoltre, la Ditta ai sensi dell'art. 3 della Legge 136 del 13/08/2010 e s.m.i, assume l'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari e, a tal fine, nel caso non fosse già fornitore del Comune di Reggio Emilia dovrà dichiarare e comunicare il conto corrente dedicato, anche in via non esclusiva, alle commesse pubbliche: il mancato adempimento a tale obbligo comporterà l'immediata risoluzione del contratto.

L'amministrazione non risponderà di eventuali ritardi nei pagamenti provocati da cause non imputabili alla stessa.

#### **Art. 4 - CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE**

Ai fini dell'ammissione, il candidato deve essere in possesso dei requisiti di ordine generale quali il possesso dei requisiti di moralità professionale di cui all'art. 80 del d.lgs. 50/2016 e s.m.i..

Il possesso dei predetti requisiti, richiesti a pena di esclusione, deve essere dichiarato in sede di Offerta tramite documentazione come previsto nel successivo art. 9.

#### **Art. 5 – OBBLIGHI DELL’AFFIDATARIO**

L'aggiudicatario dovrà osservare per tutta la durata del contratto nei riguardi dei propri dipendenti impiegati nell'esecuzione dei servizi oggetto, tutte le leggi, i regolamenti e le disposizioni normative in materia di rapporto di lavoro, di previdenza ed assistenza sociale e di sicurezza ed igiene del lavoro.

L'aggiudicatario si obbliga altresì ad assolvere tutti i conseguenti oneri compreso quelli concernenti le norme previdenziali, assicurative e similari, aprendo le posizioni contributive presso le sedi degli Enti territorialmente competenti, fatta salva la possibilità dell'accantonamento contributivo autorizzato dai rispettivi istituti, che dovrà essere debitamente comprovato, qualora richiesto.

#### **Art.6 – RISERVATEZZA E SEGRETO D’UFFICIO**

1. Il fornitore ha l'obbligo di mantenere riservati i dati e le informazioni di cui venga in possesso e comunque a conoscenza, anche tramite l'esecuzione del contratto, di non divulgarli in alcun modo e in qualsiasi forma, di non farne oggetto di utilizzazione a qualsiasi titolo per scopi diversi da quelli strettamente necessari all'esecuzione del Contratto e di non farne oggetto di comunicazione o trasmissione senza l'espressa autorizzazione dell'Amministrazione.

2. L'obbligo di cui al precedente comma sussiste, altresì, relativamente a tutto il materiale originario o predisposto in esecuzione del Contratto.

3. L'obbligo di cui ai commi 1 e 2 non concerne i dati che siano o divengano di pubblico dominio.

4. Il fornitore è responsabile per l'esatta osservanza da parte dei propri dipendenti, consulenti e collaboratori, nonché di subappaltatori e dei dipendenti, consulenti e collaboratori di questi ultimi, degli obblighi di segretezza di cui ai punti 1, 2 e 3 e risponde nei confronti della Committente per eventuali violazioni dell'obbligo di riservatezza commesse dai suddetti soggetti.

6. In caso di inosservanza degli obblighi descritti nei punti da 1 a 4, l'Amministrazione ha facoltà di dichiarare risolto di diritto il Contratto, fermo restando che il fornitore/incaricato/contraente sarà tenuto a risarcire tutti i danni che ne dovessero derivare.

7. Le parti prestano il proprio reciproco consenso al trattamento dei propri dati personali all'esclusivo fine della gestione amministrativa e contabile del presente contratto con facoltà, solo ove necessario per tali adempimenti, di fornirli anche a terzi e comunque in ottemperanza degli obblighi previsti dal Regolamento UE 2016/679.

8. In ogni caso di inadempienza grave, determinata dal mancato rispetto degli obblighi di riservatezza e segreto d'ufficio, il Comune, previa contestazione dell'addebito e previa valutazione delle deduzioni dell'impresa, oltre a chiedere il risarcimento degli eventuali danni e salvo l'applicazione di norme penali e/o civili ove previsto, può risolvere il contratto per fatto o colpa dell'impresa.

## **Art. 7- SICUREZZA**

Considerando che il servizio di interpretariato si svolgerà completamente in modalità online tramite piattaforma Zoom, e ai sensi dell'art. 26, comma 3, del D.Lgs. n. 81/2008, ed in considerazione di quanto indicato con determina dall'Autorità di Vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture n.3/2008 del 5 marzo 2008 “Sicurezza nell’esecuzione degli appalti relativi a servizi e forniture”, si ritiene che i costi della sicurezza derivanti da "interferenze" siano pari a zero.

## **Art. 8 - ULTERIORI DISPOSIZIONI**

La Stazione Appaltante si riserva la facoltà di cui all’art. 110 del Codice, in caso di fallimento, liquidazione coatta o concordato preventivo dell'appaltatore o di risoluzione del contratto, ai sensi degli artt. 108 e 109 del Codice o di recesso dal contratto ai sensi dell’art. 92, comma 4, del D.Lgs. 6 settembre 2011, n. 159.

Si prevede la cessione del contratto nelle forme previste ai sensi dell’art. 106 del Codice ed è fatto divieto, ai sensi dell’art. 106 c. 13, la cessione da parte dell’esecutore di tutti o di parte dei crediti che devono venire a maturazione.

La falsa dichiarazione comporta sanzioni penali e costituisce causa di esclusione dalla partecipazione a successive gare per ogni tipo di appalto.

## **Art. 9 - DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA**

La documentazione amministrativa richiesta è la seguente:

Dichiarazione sostitutiva, conforme al modello in allegato, sottoscritta ai sensi del D.P.R. 445/2000 e ss.mm.ii. da uno dei legali rappresentanti (la domanda può essere sottoscritta anche da un procuratore del legale rappresentante e, in tal caso, va allegata copia conforme all’originale della relativa procura).

## **Art. 10 - RISOLUZIONE DEL CONTRATTO**

In caso di inadempimento accertato dall'Amministrazione, nel concorso delle circostanze previste dagli articoli 1453 e seguenti del Codice Civile, si darà luogo alla risoluzione del contratto, previa diffida del Dirigente del Servizio ad adempiere nelle forme stabilite dalla legge, senza pregiudizio della rifusione dei danni e delle spese.

Nel caso di inosservanza, da parte dell'aggiudicatario, delle modalità e dei parametri di esecuzione delle attività previste e dettagliate nel presente documento, l'Amministrazione ha facoltà di risolvere il contratto, con particolare riferimento ai seguenti casi:

- gravi violazioni degli obblighi sottoscritti, anche a seguito di diffide ad adempiere per ripetute inadempienze contrattuali regolarmente contestate;
- nel caso in cui le transazioni finanziarie siano eseguite con strumenti che non consentano la piena tracciabilità delle stesse, così come previsto dall’art. 3 comma 8 della Legge 13.08.2010 n. 136;
- in presenza di Durc Negativo per due volte consecutive, ai sensi dell’art. 6 comma 8 del D.P.R. 207/2010;

Qualora l'aggiudicatario dovesse cessare l'attività o trasferirla ad altro titolare, sarà pure facoltà dell'Amministrazione comunale, di recedere dal contratto in vigore o di continuarlo col nuovo titolare, fatta salva la responsabilità dell'aggiudicatario e del nuovo titolare per le obbligazioni anteriori al trasferimento.

In caso di fallimento dell'affidatario sarà facoltà dell'Ente di ritenere sciolto il contratto salvi gli effetti previsti dalla normativa vigente.

#### **Art. 11 - RECESSO DAL CONTRATTO**

Il Comune ha il diritto di recedere dal contratto secondo quanto disposto dall'art. 109 del D.Lgs. 50/2016.

Per sopravvenuti motivi d'interesse pubblico l'Amministrazione si riserva la facoltà di recedere dal contratto, ai sensi dell'art.1671 del c.c., fino al termine della validità contrattuale.

Tale facoltà è esercitata per iscritto mediante invio di apposita comunicazione a mezzo di raccomandata A.R. o PEC.

#### **Art. 12 - PASSAGGIO DI FUNZIONARI PUBBLICI A DITTE PRIVATE**

Ai sensi dell'articolo 53, comma 16-ter, del Decreto Legislativo n. 165 del 2001 si evidenzia che “i dipendenti pubblici che, negli ultimi tre anni di servizio, hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto delle pubbliche amministrazioni di cui all'articolo 1, comma 2, non possono svolgere, nei tre anni successivi alla cessazione del rapporto di pubblico impiego, attività lavorativa o professionale presso i soggetti privati destinatari dell'attività della pubblica amministrazione svolta attraverso i medesimi poteri.

Pertanto "i contratti conclusi e gli incarichi conferiti in violazione di quanto previsto dal presente comma sono nulli ed è fatto divieto ai soggetti privati che li hanno conclusi o conferiti di contrattare con le pubbliche amministrazioni per i successivi tre anni con obbligo di restituzione dei compensi eventualmente percepiti e accertati ad essi riferiti.

Inoltre, ai fini applicativi della suddetta norma, l'articolo 21 del Decreto Legislativo n. 39 del 2013 precisa che “...sono considerati dipendenti delle pubbliche amministrazioni anche i soggetti titolari di uno degli incarichi di cui al presente decreto, ivi compresi i soggetti esterni con i quali l'amministrazione, l'ente pubblico o l'ente di diritto privato in controllo pubblico stabilisce un rapporto di lavoro, subordinato o autonomo. Tali divieti si applicano a far data dalla cessazione dell'incarico”.

#### **Art. 13 - VARIAZIONI DELLA RAGIONE SOCIALE**

La ditta aggiudicataria dovrà comunicare all'Amministrazione qualsiasi variazione intervenuta nella denominazione o ragione sociale dell'impresa indicando il motivo della variazione (cessione dell'azienda, fusione, trasformazione ecc..).

L'Amministrazione non si assume alcuna responsabilità per il ritardo nei pagamenti dovuto a ritardo della comunicazione stessa.

#### **Art. 16 - SOSPENSIONE DELLE PRESTAZIONI**

L'appaltatore non può sospendere l'esecuzione delle prestazioni in seguito a decisione unilaterale, neppure nel caso in cui siano in atto controversie con l'Ente.

L'eventuale sospensione delle prestazioni, per decisione unilaterale del Contraente, costituisce inadempienza contrattuale con la conseguente risoluzione del contratto per colpa.

In tal caso, l'Ente procederà all'incameramento della garanzia “definitiva”, da valersi sino al termine del servizio, e depositata all'atto di sottoscrizione del contratto, ai sensi dell'art. 103 del D.Lgs. 50/16 e successive modifiche e integrazioni, fatta comunque salva la facoltà di procedere nei confronti dell'appaltatore per tutti gli oneri conseguenti e derivanti dalla risoluzione contrattuale, compresi i maggiori oneri contrattuali eventualmente sostenuti dall'Ente e conseguenti a quelli derivanti dal nuovo rapporto contrattuale.

## **Art. 17 - STIPULA DEL CONTRATTO**

Fatto salvo l'esercizio dei poteri di autotutela, nei casi consentiti dalle norme vigenti e nell'ipotesi di differimento espressamente concordata con l'aggiudicatario.

La stipulazione del contratto è, comunque, subordinata al positivo esito delle procedure previste dalla normativa vigente in materia di lotta alla mafia e al controllo del possesso dei requisiti prescritti.

Il contratto viene stipulato a mezzo di scambio di corrispondenza in conformità all'art. 32 co. 14 del D.Lgs. 50/2016 e al vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei contratti",

## **Art. 18 – RINVIO ALLE DISPOSIZIONI DI LEGGE E REGOLAMENTI**

Per quanto non espressamente previsto dalla presente convenzione, si intendono applicate le disposizioni legislative e regolamentari in vigore al momento dell'affidamento del servizio.

## **Art. 20 - CONTROVERSIE**

Per la definizione di tutte le controversie tra l'Amministrazione Comunale e la/e ditta/e aggiudicataria/e che possono insorgere in relazione al presente rapporto contrattuale, comprese quelle inerenti la validità del medesimo, la sua interpretazione, esecuzione e risoluzione, sarà competente il Foro di Reggio Emilia.

## **Art. 21 – CLAUSOLE PENALI**

Nel caso di attivazione e svolgimento del servizio in maniera ritardata alle modalità e le tempistiche indicate, l'Amministrazione avrà il diritto di applicare una penale così come previsto dall'art 113bis comma 4 del D.lgs 50/2016, aggiornato alla legge 120/2020. La penale sarà così applicata:

L'1% sul valore contrattuale totale in caso di ritardo della prestazione dai 10 ai 15 minuti

L'8% sul valore contrattuale totale in caso di ritardo della prestazione fino a 30 minuti.

Risoluzione del contratto in caso di un ritardo superiore ai 30 minuti.

Eventuali ritardi imputabili all'Ente, ne faranno decorrere i termini senza l'applicazione di alcuna penale.

E' fatto salvo il diritto dell'Amministrazione al risarcimento dell'eventuale danno verificatosi in caso di mancato svolgimento del servizio o ritardata attivazione del servizio o attivazione del servizio in maniera non conforme alle modalità indicate in precedenza all'art. 2 del seguente disciplinare.

## **Art. 22 - RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO**

Ai sensi dell'art. 31 del D.Lgs 50/2016, il responsabile del procedimento è individuato nella persona del Dirigente Dott.ssa Lorenza Benedetti.

Il responsabile del procedimento potrà avvalersi di suoi collaboratori per effettuare, in particolare, controlli sulla qualità, sul rispetto di tutta la normativa vigente, ed in particolare, seguire l'esecuzione della fornitura, verificando il rispetto delle disposizioni e modalità contrattuali, evidenziare e verbalizzare le disfunzioni, i ritardi e tutte le altre eventuali inadempienze.

## **Art. 23 – INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI AI SENSI DELL'ART 13 DEL REGOLAMENTO EUROPEO N. 679/2016**

1. Premessa

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento europeo n. 679/2016, Il Comune di Reggio Emilia, in qualità di Titolare del trattamento dei dati personali, è tenuto a fornirle informazioni in merito all'utilizzo dei suoi dati personali.

## 2. Titolare del trattamento dei dati personali

Il Titolare del trattamento dei dati personali di cui alla presente informativa è il Comune di Reggio Emilia, con sede a Reggio Emilia, Piazza Prampolini n°1, cap 42121, Tel. 0522/456111, indirizzo mail: [privacy@comune.re.it](mailto:privacy@comune.re.it), indirizzo pec: [comune.reggioemilia@pec.municipio.re.it](mailto:comune.reggioemilia@pec.municipio.re.it)

## 3. Responsabile della protezione dei dati personali

Il Responsabile della protezione dei dati personali del Comune di Reggio Emilia ha sede a Reggio Emilia, Piazza Prampolini n°1, cap 42121, Tel. 0522/456111, indirizzo mail: [dpo@comune.re.it](mailto:dpo@comune.re.it)

## 4. Responsabili del trattamento

Il Comune di Reggio Emilia può avvalersi di soggetti terzi per l'espletamento di attività e relativi trattamenti di dati personali di cui è Titolare nominandoli Responsabili del trattamento. Conformemente a quanto stabilito dall'art. 28 del Regolamento europeo 679/2016 con tali soggetti il Comune sottoscrive contratti che vincolano il Responsabile al Titolare per le attività inerenti il trattamento dei dati personali.

Per il trattamento in oggetto il Comune di Reggio Emilia ha nominato Responsabile del trattamento: Municipia S.p.A. con sede legale in Trento, Via Adriano Olivetti, 7 - C.F./P.I. 01973900838.

## 5. Soggetti autorizzati al trattamento

I Suoi dati personali sono trattati da personale del Comune di Reggio Emilia previamente autorizzato e designato quale incaricato del trattamento, a cui sono impartite idonee istruzioni in ordine alle finalità e alle modalità di trattamento dei dati in base alla vigente normativa in materia di protezione dei dati personali.

## 6. Finalità del trattamento

I Suoi dati personali sono trattati per finalità di carattere contrattuale inerenti esclusivamente al capitolato in oggetto, ossia per la fornitura di due servizi di interpretariato simultaneo, il primo nell'ambito delle visite di studio all'interno del progetto SOCIAL NET, dalla lingua spagnola a quella italiana, dalla lingua greca a quella italiana e dalla lingua inglese a quella italiana.

## 7. Base giuridica del trattamento

Il trattamento dei Suoi dati personali viene effettuato dal Comune di Reggio Emilia per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri, pertanto, ai sensi dell'art. 6 comma 1 lett. e) del Regolamento europeo 679/2016 non necessita del Suo consenso.

I Suoi dati personali sono trattati dal Comune di Reggio Emilia esclusivamente per le finalità che rientrano nei compiti istituzionali dell'Amministrazione e per adempiere ad eventuali obblighi di legge, regolamentari o contrattuali.

Il trattamento dei Suoi dati personali avviene in base alla seguente normativa:

D.lg 50/2016

## 8. Destinatari dei dati personali

I Suoi dati personali non sono oggetto di diffusione né di comunicazione a soggetti terzi

## 9. Trasferimento dei dati personali a Paesi extra UE

I suoi dati personali non sono trasferiti al di fuori dell'Unione europea, salvo i casi previsti da specifici obblighi normativi.

## 10. Periodo di conservazione

I suoi dati sono conservati per un periodo non superiore a quello necessario per il perseguimento delle finalità sopra menzionate. A tal fine, anche mediante controlli periodici, viene verificata costantemente la stretta pertinenza, non eccedenza e indispensabilità dei dati rispetto al rapporto, alla prestazione o all'incarico in corso, da instaurare o cessati, anche con riferimento ai dati che Lei fornisce di propria iniziativa. I dati che, anche a seguito delle verifiche, risultano eccedenti o non pertinenti o non indispensabili, vengono cancellati, salvo che per l'eventuale conservazione, a norma di legge, dell'atto o del documento che li contiene.

#### 11. I Suoi diritti

Nella sua qualità di interessato, Lei ha diritto:

- di accesso ai dati personali;
- di ottenere la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che lo riguardano;
- di opporsi al trattamento;
- di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali

Per l'esercizio dei diritti di cui sopra l'interessato può contattare:

- Il Titolare del trattamento dei dati Comune di Reggio Emilia, con sede a Reggio Emilia, Piazza Prampolini n°1, cap 42121, Tel. 0522/456111, mail: [privacy@comune.re.it](mailto:privacy@comune.re.it) pec: [comune.reggioemilia@pec.municipio.re.it](mailto:comune.reggioemilia@pec.municipio.re.it)
- Il Responsabile della protezione dei dati personali del Comune di Reggio Emilia con sede a Reggio Emilia, Piazza Prampolini n°1, cap 42121, indirizzo mail: [dpo@comune.re.it](mailto:dpo@comune.re.it)

#### 12. Conferimento dei dati

Il conferimento dei Suoi dati è facoltativo, ma necessario per le finalità indicate al punto 6. Il mancato conferimento comporterà l'impossibilità di partecipare alla gara di fornitura

Letto e sottoscritto

Per il Comune di Reggio Emilia

Dirigente Responsabile Servizio Politiche di Welfare e Intercultura, dott.ssa Lorenza Benedetti

---

Per il Soggetto Contraente

Pegaso Traduzioni Snc di Spaggiari Daniela e Spezia Arianna

---